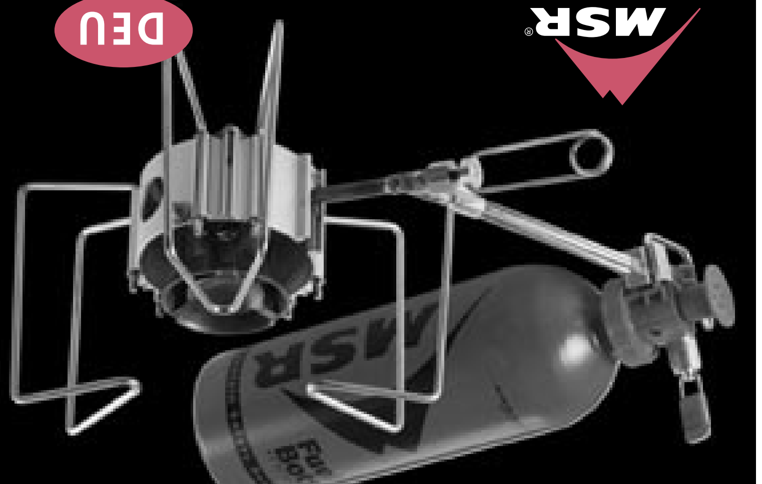


GEBRAUCHS-ANLEITUNG

MSR®
MOUNTAIN SAFETY RESEARCH®

DEU

DRAGONFLY®

⚠ GEFAHR

KOHLENMONOXID-, FEUER- und EXPLOSIONSGEFAHR

Dieser Kocher darf nur IM FREIEN verwendet werden. Verwenden Sie den Kocher nicht im Zelt, Auto, in Gebäuden oder anderen geschlossenen Bereichen. Dieser Kocher verbraucht Sauerstoff. Bei Verwendung des Kochers in einem geschlossenen Raum besteht die Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung, die zum Tod führen kann.

Verwenden Sie keinen Kocher, aus dem Brennstoff ausläuft. Dieser Kocher brennt mit leicht entzündlichem Brennstoff. Auslaufender Brennstoff kann sich leicht entzünden und einen Brand, eine Explosion, ernsthafte Verbrennungen, Verletzungen, Sachschaden und Tod verursachen.

Bewahren Sie die Brennstoffflasche in sicherer Entfernung zum Brenner und anderen Wärmequellen auf. Dieser Kocher verwendet eine verschlossene Brennstoffflasche, die explodieren kann, wenn sie extremer Hitze ausgesetzt wird. Eine Explosion kann schwere Verbrennungen, Sachschaden, Verletzungen und den Tod zur Folge haben.

Verwenden Sie diesen Kocher erst, nachdem Sie ALLE Anweisungen und Warnhinweise in dieser Anleitung GELESEN UND VERSTANDEN haben.

Die Nichtbeachtung sämtlicher Warnhinweise und Anweisungen kann zu Sachschäden, ernsthaften Verletzungen und zum Tod führen.

Lesen Sie die enthaltenen ausführlichen Anweisungen.

INFORMATIONEN ZUM BRENNSTOFF

Der DragonFly®-Kocher verbrennt unter Verwendung zweier austauschbarer Düsen verschiedene Brennstoffarten.

1. Die DG-Düse wird mit Reinbenzinen und bleifreiem Autobenzin verwendet. Diese Düse ist werkseitig im Kocher installiert.
2. Die DK-Düse ist für Petroleum, Düsenbrennstoff und Diesel vorgesehen. Diese Düse ist im Ersatzteilkit des Kochers enthalten. Informationen zum Austauschen der Düsen finden Sie unter "Reinigen der Düse und des Flammenreglerventils"

Verwenden Sie MSR® SuperFuel™ (Reinbenzin), um optimale Ergebnisse zu erzielen. Es bietet die höchste Qualität für den Kocher. Verwenden Sie ausschließlich bleifreies Benzin. Die Verwendung von anderem Brennstoff als MSR SuperFuel kann schnell zur Verstopfung des Kochers führen und häufiges Reinigen der Düse und der Brennstoffleitung erfordern. Bleifreies Autobenzin verringert die Lebensdauer des Kochers. Die folgende Tabelle zeigt Ihnen, wie die verschiedenen Brennstoffe in anderen Ländern bezeichnet werden.

Weitere Informationen über Brennstoffnamen und den sicheren Transport des Kochers finden Sie unter www.msrgear.com.

USA/GB/ Kanada	Deutschland/ Schweiz	Japan	Frankreich	Holland	Spanien
White Gas, Naphtha	Kocherbenzin, Reinbenzin	White Gas	Pétrole à brûler, Essence C	Wasbenzine	Bencina blanca
Unleaded Auto Gas	Autobenzin	Gasoline	Essence sans plomb	Benzine	Gasolina sin plomo
Kerosene	Petroleum	Toh-yu	Kérosène	Petroleum Lampolie	Parafina
Diesel	Diesel	Diesel	Diesel	Diesel	Diesel

FEHLERBEHEBUNG

Problem

Auslaufender Brennstoff	Grund	Lösung
An der Verbindung zwischen Pumpe und Brennstoffflasche	Beschädigte oder fehlende Pumpendichtung	Pumpendichtung ersetzen
An der Verbindung zwischen Pumpe und Brennstoffleitung	Beschädigter oder fehlender O-Ring der Brennstoffleitung	O-Ring der Brennstoffleitung ersetzen
Am Schaft des Regelventils	Beschädigter oder fehlender O-Ring des Regelventils	O-Ring des Regelventils ersetzen
In der Kammer des Pumpenkolbens	Verstopftes Rückschlagventil	Hohlraum des Rückschlagventils reinigen

Schlechte Brennleistung	Grund	Lösung
Pumpe setzt Brennstoffflasche nicht unter Druck	Lockere oder nicht korrekt eingepasste Pumpe Beschädigtes Pumpenlager	Pumpe fest auf die Brennstoffflasche schrauben Pumpenlager ersetzen
Pumpenkolben lässt sich schwer stoßen	Trockenes Pumpenlager	Pumpenlager schmieren
Unregelmäßige gelbe Flammen	Ungenügendes Vorheizen	Schritt 4 wiederholen
Schwache Flamme	Zu wenig Druck in der Brennstoffflasche	Pumpenkolben stoßen
Lange Kochzeiten	Verstopfte Düse oder Brennstoffleitung	Düse und Brennstoffleitung reinigen
Schwache Flamme in höheren Lagen	Ungenügende Luftzufuhr	Windschutz leicht öffnen

BESCHRÄNKTE LEBENSLANGE GARANTIE/BESCHRÄNKUNG DER RECHTSMITTEL UND HAFTBARKEIT USA und Kanada

Beschränkte Garantie. Cascade Designs, Inc. („Cascade") garantiert dem ursprünglichen Eigentümer („Eigentümer") bei normaler Verwendung und Wartung, dass das vorliegende Produkt („Produkt") während der Lebensdauer des Produkts keine Material- und Verarbeitungsfehler aufweist. Die Garantie für Material- und Verarbeitungsfehler gilt nicht, wenn das Produkt (i) auf irgendeine Art verändert wurde, (ii) für andere Zwecke als die vorgesehenen verwendet wird oder (iii) falsch gewartet wurde. Die Garantie verfällt ebenfalls, wenn das Produkt (i) nicht gemäß den Anweisungen oder unter Nichtbeachtung der Warnhinweise verwendet wurde oder (ii) falsch oder nachlässig verwendet wurde.

Während der Garantiezeit werden alle Originalteile des Produkts, die laut Cascade einen Material- oder Verarbeitungsfehler aufweisen, als einziges Rechtsmittel des Eigentümers repariert oder ersetzt. Cascade behält sich das Recht vor, jedes Produkt, das nicht mehr hergestellt wird, durch ein neues, vergleichbares Produkt zu ersetzen. Ein zurückgesendetes Produkt, dass laut Cascade nicht mehr zu reparieren ist, geht in das Eigentum von Cascade über und wird nicht zurückgesendet.

MIT AUSNAHME DER BESCHRÄNKTEN GARANTIE OBEN UND SOWEIT GESETZLICH ZUGELASSEN GEBEN CASCADE, SEINE TOCHTERGESELLSCHAFTEN UND SEINE ZULIEFERER KEINE GARANTIEN WEDER AUSDRÜCKLICH NOCH STILLSCHWEIGEND. SIE LEHNEN ALLE GARANTIEN, PFLICHTEN UND BEDINGUNGEN HINSICHTLICH DER PRODUKTE AB, EGAL, OB AUSDRÜCKLICH, STILLSCHWEIGEND ODER GESETZLICH FESTGELEGT, EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF STILLSCHWEIGENDE GARANTIEN FÜR DIE EIGNUNG, VERBORGENE MÄNGEL, DIE TAUGLICHKEIT FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK UND DIE SCHRIFTLICHE BESCHREIBUNG.

Garantieleistungen. Für die Inanspruchnahme von Leistungen im Rahmen dieser Garantie muss das Produkt, für das ein Garantieanspruch besteht, einem autorisierten Cascade-Produktanbieter vorgelegt werden. In den Vereinigten Staaten können Garantieleistungen auch unter den folgenden Telefonnummern angefordert werden: 1.800.531.9531 [Mo - Fr 8:00 - 16:30 Uhr PDT]. Der Eigentümer ist für alle Kosten, die bei der Zusendung des Produkts an Cascade im Fall der Inanspruchnahme von Garantieleistungen anfallen, verantwortlich. Ob für ein Produkt Garantieanspruch in Form von Reparatur oder Ersatz vorliegt, unterliegt ausschließlich dem Ermessen von Cascade. Cascade übernimmt alle Kosten, die bei der Zusendung des reparierten oder ersetzten Produkts an den Eigentümer anfallen. Wenn laut Cascade kein Garantieanspruch für ein zurückgesendetes Produkt besteht, repariert Cascade das Produkt zu einem angemessenen Preis (wenn möglich), einschließlich der Versandkosten für die Rücksendung. Nähere Informationen über die Rückgabe im Rahmen der Garantie finden Sie unter www.msrgear.com.

Beschränkung der Rechtsmittel. Entscheidet ein zuständiges Gericht, dass die hier vorliegende beschränkte Garantie verletzt wird, ist Cascade lediglich verpflichtet, das Produkt nach eigenem Ermessen entweder zu reparieren oder zu ersetzen. Wenn das zuvor erwähnte Rechtsmittel versagt, erstattet Cascade den vom Eigentümer entrichteten Kaufpreis gegen Rückgabe des Produkts. DAS VORANGEHENDE RECHTSMITTEL IST DAS EINZIGE UND AUSSCHLIESSLICHE RECHTSMITTEL DES KÄUFERS GEGEN CASCADE, SEINE TOCHTERGESELLSCHAFTEN UND SEINE ZULIEFERER, UNABHÄNGIG DER RECHTSPRECHUNG.

Beschränkung der Haftbarkeit. Unter keinen Umständen übersteigt die Haftbarkeit von Cascade, seinen Tochtergesellschaften und Zulieferern für zufällige Schäden den ursprünglichen Kaufpreis des Produkts. CASCADE, SEINE TOCHTERGESELLSCHAFTEN UND ZULIEFERER LEHNEN JEDE HAFTBARKEIT FÜR FOLGE- ODER ANDERE SCHÄDEN, DIE AUF IRGENDEINEN GRUND ZURÜCKZUFÜHREN SIND, AB. DIESER AUSSCHLUSS GILT FÜR ALLE RECHTSPRECHUNGEN, UNTER DENEN AUF SCHADENERSATZ GEKLAGT WIRD UND GILT AUCH DANN, WENN ALLE RECHTSMITTEL VERSAGEN.

Diese beschränkte Garantie gewährt dem Eigentümer bestimmte Rechte. Je nach Rechtsgebiet stehen dem Eigentümer unter Umständen weitere Rechte zu.

Befolgen Sie immer alle Anweisungen zur Verwendung, für die Sicherheit, den Betrieb und die Wartung von Cascade-Produkten.

Die Rechte von EU-Kunden sind nicht betroffen.

NUR ZUR VERWENDUNG IM FREIEN

Weitere Informationen erhalten Sie von:
Cascade Designs, Ltd.
Dwyer Road, Midleton, Co. Cork, Ireland
T: +353.21.462 1400
www.msrgear.com

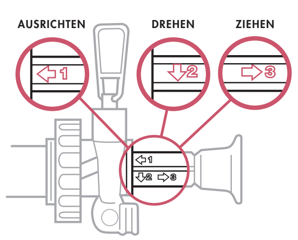
119844-2

WARTEN DER PUMPE

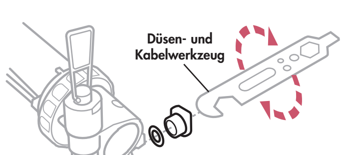
Ersetzen Sie trockene, brüchige oder eingerissene O-Ringe und Pumpendichtungen. Ersatz-O-Ringe und Pumpendichtungen sind im Annual Maintenance Kit (Jahreswartungskit) oder dem umfassenderen Expedition Service Kit enthalten, die Sie separat bei einem MSR-Händler erwerben können.

AUSTAUSCHEN DES O-RINGS DER BRENNSTOFFLEITUNG

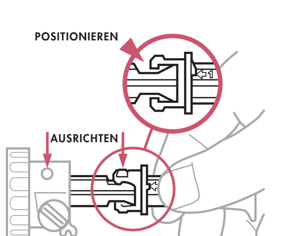
1. **Entfernen Sie den Pumpenkolben.**
   ↳ Richten Sie ihn aus, drehen und ziehen Sie ihn heraus.
2. **Entfernen Sie die Muffe der Brennstoffleitung und den O-Ring mit dem Düsen- und Kabelwerkzeug.**
   Entfernen Sie den O-Ring mit Hilfe des Endes der Brennstoffleitung oder einer Sicherheitsnadel.
3. **Prüfen Sie den O-Ring, und ersetzen Sie ihn ggf.**
   Ein grüner Ersatz-O-Ring für die Brennstoffleitung ist im Lieferumfang enthalten.
4. **Schmieren Sie das Pumpenlager.**
   Verwenden Sie hierzu einen Tropfen Pumpenlageröl oder ein mineralisches Öl.
5. **Setzen Sie den Pumpenkolben ein.**
   ↳ Umfassen Sie mit Daumen und Zeigefinger fest die mit **Pfeil 1** gekennzeichnete Stelle.
   ↳ Richten Sie die Lappen der Pumpenkolbenmuffe an den Löchern des Pumpenkörpers aus.
   ↳ Drücken Sie den Pumpenkolben/die Muffe in die Pumpe, bis er/sie einrastet.



Pumpenkolben entfernen



O-Ring entfernen



Pumpenkolben einsetzen

AUSTAUSCHEN DER O-RINGE DES REGELVENTILS UND DES TELLERVENTILS

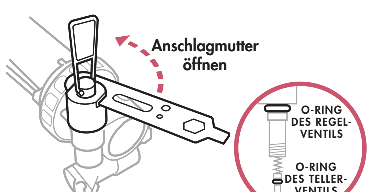
1. **Öffnen Sie die Anschlagmutter um 2 Umdrehungen.**
2. **Öffnen Sie das Regelventil der Pumpe um 6 Umdrehungen.**
3. **Schrauben Sie die Anschlagmutter vollständig auf, und entfernen Sie die Regelventilbaugruppe.**
4. **Prüfen Sie den/die O-Ringe, und ersetzen Sie ihn/sie ggf.**
   ↳ Entfernen Sie das Regelventil der Pumpe aus dem Schaft.
   ↳ Nehmen Sie die Anschlagmutter ab.
   ↳ Entfernen Sie den/die O-Ring/e mit einer Sicherheitsnadel.

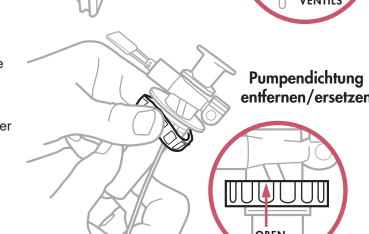
AUSTAUSCHEN DER PUMPENDICHTUNG

Überprüfen Sie die Pumpendichtung, und ersetzen Sie sie, falls sie beschädigt ist.

REINIGEN DES RÜCKSCHLAGVENTILS

1. **Drehen Sie die Rückschlagventilbaugruppe, um sie zu entfernen.**
2. **Reinigen Sie das Rückschlagventil und den Hohlraum.**
3. **Setzen Sie die Rückschlagventilbaugruppe wieder ein.**





Pumpendichtung entfernen/ersetzen

Rückschlagventilbaugruppe entfernen

⚠ WARNUNG

Zerlegen Sie den Kocher oder die Pumpe nur gemäß und im Rahmen dieser Anweisungen. Verändern Sie nichts am Kocher oder an der Pumpe. Verwenden Sie den Kocher oder die Pumpe nicht, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind. Verwenden Sie nur für den DragonFly vorgesehene Teile.

WARTEN DES CAMPINGKOCHERS

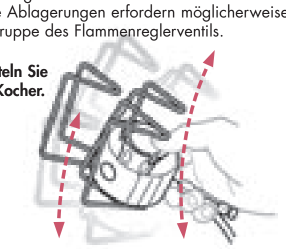
Ablagerungen in der Düse und der Brennstoffleitung verringern den Brennstoffdurchfluss und beeinträchtigen die Kocherleistung. Geringe Ablagerungen in der Düse können normalerweise mit der Düsennadel beseitigt werden. Hartnäckigere Ablagerungen erfordern möglicherweise eine ausführliche Reinigung von Düse und der Baugruppe des Flammenreglerventils.

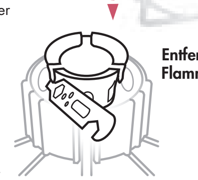
REINIGEN DER DÜSE MIT DÜSENNADEL

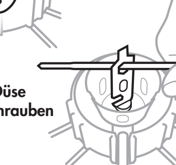
1. **Schließen Sie das Regelventil der Pumpe, und lassen Sie den Kocher 5 Minuten abkühlen.**
2. **Schütteln Sie den Kocher.**
   Die Düsennadel in der Düse sollte klappern.
3. **Heizen Sie den Kocher vor, und zünden Sie ihn an.**
   Wenn sich die Brennleistung nicht verbessert, befolgen Sie die Anleitung unter "Reinigen der Düse und des Flammenreglerventils".

REINIGEN DER DÜSE UND DES FLAMMENREGLERVENTILS

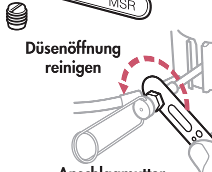
1. **Entfernen Sie den Flammenverteiler.**
2. **Schrauben Sie die Düse mit dem Düsen- und Kabelwerkzeug ab.**
   Hebeln Sie die Düse mit Hilfe des DragonFly-Reinigungswerkzeugs oder mit dem Düsen- und Kabelwerkzeug heraus.
3. **Entfernen Sie die Düsennadel.**
   HINWEIS: Setzen Sie bei einem Austausch der Düse die Düsennadel in die neue Düse ein, und bauen Sie den Kocher wieder zusammen.
4. **Reinigen Sie die Düse mit dem Reinigungsdraht.**
5. **Öffnen Sie das Flammenreglerventil um 2 Umdrehungen.**
6. **Lösen Sie die Anschlagmutter mit Hilfe des Düsen- und Kabelwerkzeugs.**
   ↳ Schrauben Sie das Flammenreglerventil vollständig ab.
   Entfernen Sie die Baugruppe des Flammenreglerventils.
7. **Reinigen Sie das gerillte Ende des Flammenreglers mit dem Daumennagel oder dem Reinigungsdraht.**
8. **Halten Sie den Griff des Flammenreglers über das DragonFly-Reinigungswerkzeug.**
   ↳ Stecken Sie das Werkzeug in den Flammenreglerschlauch, und drehen Sie druckvoll im Uhrzeigersinn (ca. 20 Umdrehungen).
9. **Klopfen Sie mit dem Flammenreglerschlauch auf eine harte Oberfläche, um die gelösten Ablagerungen zu entfernen.**
10. **Setzen Sie die Baugruppe des Flammenreglerventils wieder ein, und schrauben Sie sie fest.**
11. **Spülen Sie die Brennstoffleitung aus.**
    ↳ Verbinden Sie den Kocher mit der Pumpe und der Brennstoffflasche.
    ↳ Erzeugen Sie mit ca. 10 - 15 Pumpenstößen Druck in der Brennstoffflasche.
    ↳ Öffnen Sie das Regelventil der Pumpe und das Flammenreglerventil ganz, und spülen Sie die Brennleitung mit 4 Löffeln Brennstoff aus. Fangen Sie den Brennstoff in einem geeigneten Gefäß auf. (Die Düse ist dabei entfernt.)
    ⚠ WARNHINWEIS: Halten Sie einen Sicherheitsabstand zu Zündquellen ein.
    ↳ Öffnen und schließen Sie das Flammenreglerventil, um den Spülvorgang zu wiederholen.
    ↳ Schließen Sie das Flammenreglerventil und das Regelventil der Pumpe, und entfernen Sie die Brennstoffleitung.
    ↳ Entsorgen Sie den Brennstoff nach Abschluss des Spülvorgangs.
12. **Bauen Sie den Kocher wieder zusammen.**
    Wenn die Brennleistung sich nicht verbessert hat, wiederholen Sie die Anleitung unter "Reinigen der Düse und des Flammenreglerventils"

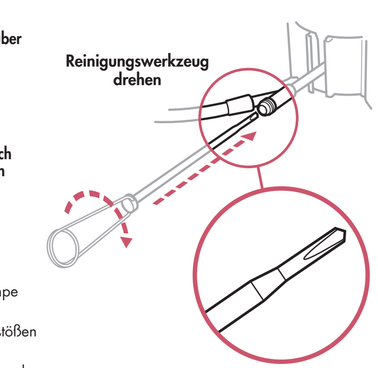

Schütteln Sie den Kocher.


Entfernen Sie den Flammenverteiler.


Düse abschrauben

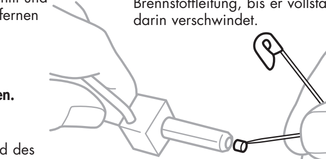
Düsenöffnung reinigen


Anschlagmutter lösen

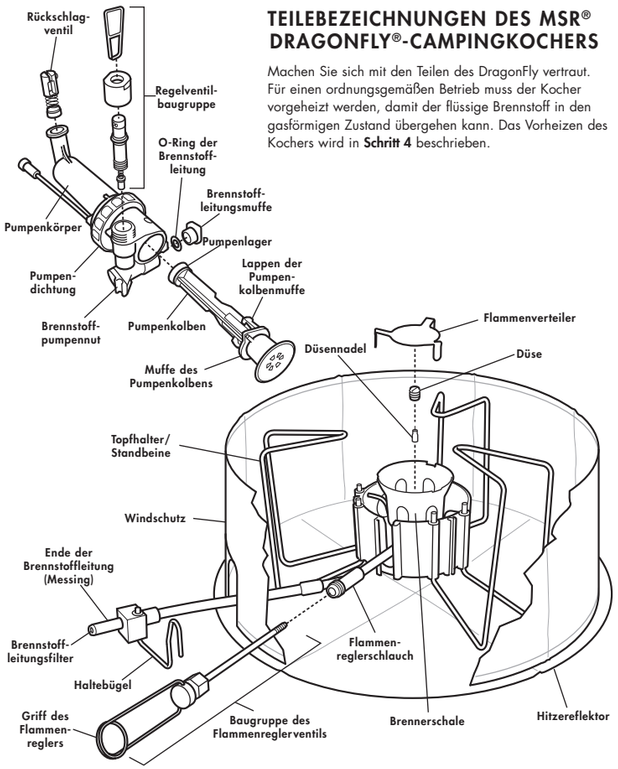

Reinigungswerkzeug drehen

AUSWECHSELN DES BRENNSTOFFLEITUNGSFILTERS

1. **Entfernen Sie den alten Filter der Brennstoffleitung mit einer Sicherheitsnadel.**
2. **Legen Sie den neuen weißen Leitungsfilter auf eine harte Oberfläche.**
   ↳ Richten Sie die Brennstoffleitung mittig über dem Filter aus.
   ↳ Drücken Sie den Filter in das Ende der Brennstoffleitung, bis er vollständig darin verschwindet.


Alten Filter der Brennstoffleitung entfernen

TEILEBEZEICHNUNGEN DES MSR® DRAGONFLY®-CAMPINGKOCHERS



Machen Sie sich mit den Teilen des DragonFly vertraut. Für einen ordnungsgemäßen Betrieb muss der Kocher vorgeheizt werden, damit der flüssige Brennstoff in den gasförmigen Zustand übergehen kann. Das Vorheizen des Kochers wird in **Schritt 4** beschrieben.

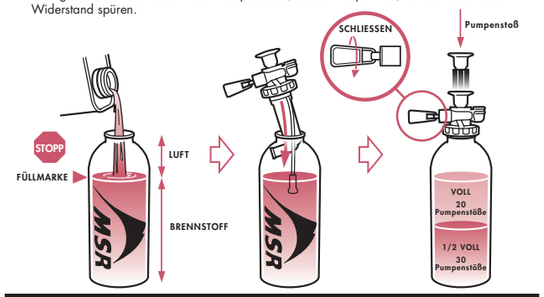
GEBRAUCHSANLEITUNG DES DRAGONFLY-KOCHERS

Verwenden Sie diesen Kocher erst, nachdem Sie ALLE Anweisungen und Warnhinweise in dieser Anleitung GELESEN UND VERSTANDEN haben.

1 VORBEREITEN DER BRENNSTOFFFLASCHE

Der DragonFly-Kocher wird mit zwei austauschbaren Düsen geliefert und kann deshalb verschiedene Brennstoffarten verbrennen. Informationen über die Verwendung der Düsen mit dem dazugehörigen Brennstoff finden Sie unter *Brennstoffinformationen*.

1. **Füllen Sie die Brennstoffflasche nur bis zur Füllmarke.**
   Der Luftraum ist für die Ausdehnung des Brennstoffs erforderlich.
2. **Führen Sie die Pumpe in die Brennstoffflasche ein, und befestigen Sie sie.**
3. **Schließen Sie das Regelventil der Pumpe, und betätigen Sie den Pumpenkolben (20 - 30 Stöße).**
   Weniger Brennstoff erfordert mehr Pumpenstöße/Druck. Pumpen Sie, bis Sie einen festen Widerstand spüren.

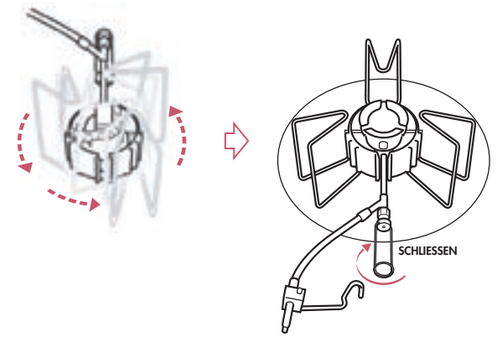


⚠ WARNUNG

Verwenden Sie ausschließlich MSR-Brennstoffflaschen. Nicht von MSR stammende Brennstoffflaschen können Brennstoff verlieren, der sich entzünden und Verletzungen verursachen kann. Kinder von Kocher und Brennstoff fernhalten. Lassen Sie einen heißen oder brennenden Kocher niemals unbeaufsichtigt.

2 AUFSTELLEN DES KOCHERS

1. **Öffnen Sie die 3 Topfhalter/Standbeine.**
2. **Drehen Sie den Brenner und die Brennstoffleitung in die richtige Position.**
3. **Klappen Sie das Flammenreglerventil aus.**
   Schließen Sie das Flammenreglerventil.
4. **Stellen Sie den Kocher in die Mitte des Hitzereflektors.**

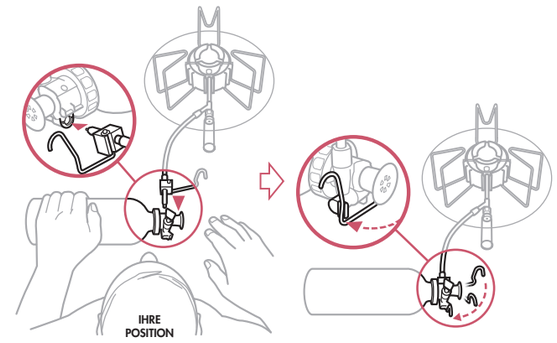


⚠ WARNUNG

Halten Sie einen Mindestabstand von 1,30 m zwischen brennbarem Material und brennendem Kocher ein. Dieser Kocher kann brennbare Materialien entzünden. Dieser Kocher ist nur zum Zubereiten von Nahrungsmitteln und Kochen von Wasser vorgesehen. Verwenden Sie ihn niemals für einen anderen Zweck. Bei Temperaturen unter -24 Grad Celsius können die O-Ringe verhärten und Brennstofflecks verursachen. Seien Sie bei Minustemperaturen besonders vorsichtig.

3 ANSCHLIESSEN DES KOCHERS UND DER PUMPE

1. **Schmieren Sie das Messingende der Brennstoffleitung mit Speichel oder Öl.**
2. **Stecken Sie das Messingende der Brennstoffleitung vollständig in die Pumpe.**
   Legen Sie die Brennstoffflasche auf die Seite, so dass das Regelventil der Pumpe nach oben zeigt.
3. **Befestigen Sie den Haltebügel an der Brennstoffpumpennut.**
   Ziehen Sie die Brennstoffleitung aus Sicherheitsgründen vorsichtig gerade. Die Brennstoffflasche muss soweit wie möglich vom Kocher entfernt sein.

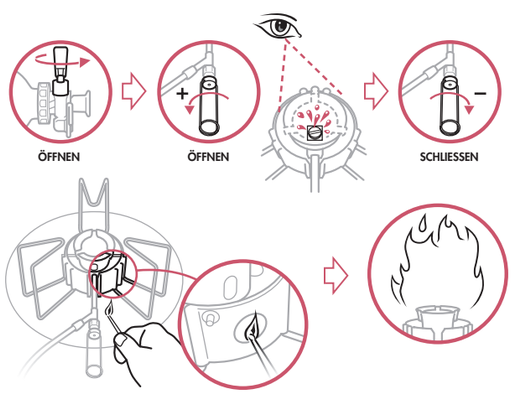


⚠ WARNUNG

Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung, dass sich kein Brennstoff auf der Brennstoffflasche, Pumpe, Brennstoffleitung oder dem Brenner befindet. Zünden Sie den Kocher nicht an, wenn Sie Brennstoff sehen oder riechen. Siehe *Fehlerbehebung*. Lösen Sie niemals die Brennstoffleitung, Pumpe oder Brennstoffflasche, während der Kocher in Betrieb ist, da sonst Brennstoff ausläuft, sich entzündet und Verbrennungen verursacht. Auslaufender oder verschütteter Brennstoff kann sich entzünden und Verbrennungen verursachen.

4 VORHEIZEN DES KOCHERS

1. **Drehen Sie das Regelventil der Pumpe auf der Brennstoffflasche, bis es vollständig geöffnet ist.**
2. **Lassen Sie einen halben Löffel Brennstoff durch die Düse fließen.**
   ↳ Öffnen Sie dazu das Flammenreglerventil.
3. **Schließen Sie das Flammenreglerventil.**
4. **Zünden Sie den Initialbrennstoff am Docht an.**
   Eine kurzzeitige fußballgroße Flamme ist normal.

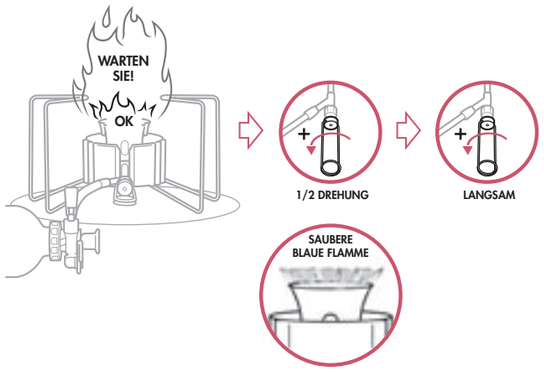


⚠ WARNUNG

Halten Sie Kopf und Körper beim Anzünden oder Kochen nicht über den Kocher. Verwenden Sie beim Vorheizen niemals zu viel Brennstoff. Auslaufender oder verschütteter Brennstoff kann sich entzünden und Verbrennungen verursachen.

5 ANZÜNDEN DES KOCHERS

1. **Warten Sie, bis sich die Vorheizflamme wieder verkleinert hat (ca. 2 Minuten).**
   Wenn die Flamme ausgeht, warten Sie vor dem erneuten Anzünden 5 Minuten, damit der Kocher abkühlen kann.
2. **Öffnen Sie das Flammenreglerventil mit einer halben Drehung, und warten Sie, bis sich eine gleichmäßige blaue Flamme bildet.**
3. **Drehen Sie das Flammenreglerventil langsam auf, um Brennstoff- und Hitzezufuhr zu erhöhen.**

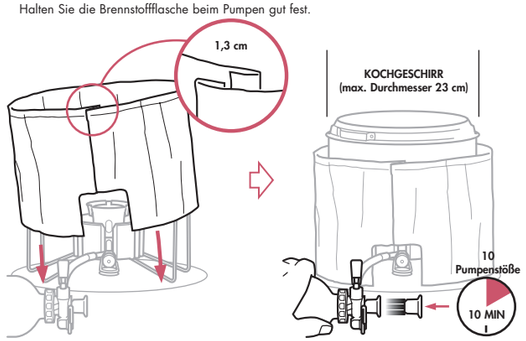


⚠ WARNUNG

Beim erneuten Anzünden eines noch warmen Kochers kann eine Stichflamme entstehen, die Verbrennungen verursachen kann. Lassen Sie den Kocher vor dem erneuten Anzünden 5 Minuten abkühlen. Die Bauteile können sehr heiß sein. Bewegen Sie niemals einen heißen oder brennenden Kocher.

6 VERWENDEN DES KOCHERS ZUM KOCHEN

1. **Stellen Sie den Windschutz auf.**
   ↳ Falten Sie die Enden des Windschutzes zusammen.
   Bei einem Abstand von ca. 2,5 cm zwischen Windschutz und Topf erzielen Sie eine optimale Leistung.
   Verwenden Sie den Windschutz bei jedem Wetter, um immer eine optimale Brennleistung zu erzielen.
2. **Stellen Sie einen Topf auf den Kocher.**
3. **Erhalten Sie den Druck in der Brennstoffflasche aufrecht.**
   Mit ca. 10 Pumpstößen alle 10 Minuten erhalten Sie den Druck aufrecht.
   Halten Sie die Brennstoffflasche beim Pumpen gut fest.



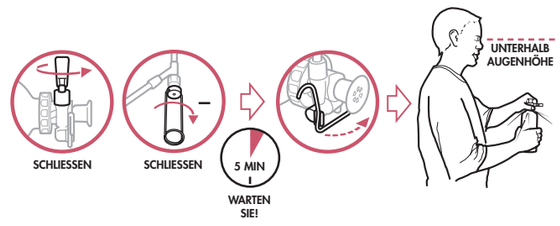
⚠ WARNUNG

Bewahren Sie die Brennstoffflasche in sicherer Entfernung zum Brenner und anderen Wärmequellen auf. Trennen Sie den Brenner und die Brennstoffflasche mit dem Windschutz voneinander. Eine überhitzte Brennstoffflasche kann explodieren und Verbrennungen oder Verletzungen verursachen. Verwenden Sie nur Kochgeschirr mit einem Durchmesser von höchstens 23 cm. Großes Kochgeschirr reflektiert überschüssige Hitze. Stellen Sie niemals leere oder trockene Töpfe auf den brennenden Kocher. Verwenden Sie nur von MSR hergestellte Hitzereflektoren oder Flammenverteiler.

7 AUSSCHALTEN DES KOCHERS

1. **Schließen Sie das Regelventil der Pumpe auf der Brennstoffflasche.**
   Der restliche Brennstoff brennt mit kleiner Flamme einige Minuten weiter.
2. **Schließen Sie das Flammenreglerventil am Kocher.**
   Warten Sie nach dem Erlöschen der Flamme 5 Minuten, bis der Kocher abgekühlt ist.
3. **Lockern Sie den Haltebügel, und ziehen Sie die Brennstoffleitung aus der Pumpe.**
4. **Lassen Sie den Druck aus der Flasche entweichen, und verpacken Sie den Kocher.**
   ↳ Halten Sie die Brennstoffflasche aufrecht und in sicherer Entfernung von Ihrem Gesicht und allen Wärme- und Zündquellen.
   ↳ Drehen Sie die Pumpe langsam auf, um den Druck aus der Brennstoffflasche entweichen zu lassen.

Wenn kein Druck mehr auf der Brennstoffflasche ist, kann die Pumpe beim Transport und bei der Lagerung in der Flasche verbleiben. Die Pumpe kann auch ausgebaut und durch den Brennstoffflaschendeckel ersetzt werden.



⚠ WARNUNG

Lagern Sie die Brennstoffflasche nicht in der Nähe von offenem Feuer, Wärmequellen und Zündquellen wie Warmwasserbereitern, Kochern, Zündflammen, Brennern und Elektrogeräten. Bewahren Sie die Brennstoffflasche gut verschlossen an einem kühlen und gut belüfteten Ort auf. Seien Sie beim Aufbewahren von Kocherbrennstoff extrem vorsichtig.